



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Cô Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- **Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- **Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- **Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- **Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Chầu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- **Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Chầu Thánh Thể trong tình lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- **1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- **2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- **3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM
TRỞ NÊN MUỐI VÀ ÁNH SÁNG



Trong những năm đi rao giảng Chúa Giêsu luôn dùng dụ ngôn, ví dụ, những chuyện xảy ra xung quanh Ngài, trong xã hội Do Thái lúc đó để dạy dỗ dân chúng, nói lên một đạo lý cao sâu, một ý

nghĩa nào đó của cuộc sống, của con người. Hôm nay, Chúa dùng muối và ánh sáng để nói về sứ mệnh của Giáo Hội và của mỗi người nơi trần gian...

Giáo Hội ngay từ khi Chúa Giêsu thiết lập đã ý thức về sứ mạng của mình bởi vì Giáo Hội là muối, là ánh sáng cho trần gian, Giáo Hội là Thân Thể của Đấng là Đường, là Sự thật, là Sự sống. Nên, Giáo Hội có sứ mạng loan báo cho mọi người biết họ từ đâu đến và rồi họ sẽ đi về đâu ! Giáo Hội cho con người biết nguồn cội của mình là Thiên Chúa và sau này họ sẽ trở về với Thiên Chúa. Chúa Giêsu nói :” Anh em là muối cho đời. Anh em là ánh sáng cho trần gian “ (Mt 5, 13-14). Tin Mừng nói lên sứ mạng cao cả của Giáo Hội, của mỗi người là truyền giáo, là giới thiệu Đức Kitô cho người khác. Bản chất của Giáo Hội là truyền giáo. Muối nhạt không phải là muối. Ánh sáng phai nhòa, lu mờ không phải là ánh sáng chiếu soi. Do đó, Giáo Hội không truyền giáo là Giáo Hội chết. Người Kitô, người môn đệ của Chúa đã biết lắng nghe lời Chúa, thực thi lời Chúa thì không thể nào mà không có ảnh hưởng trên người khác. Người có đời sống tốt, có tâm lòng bác ái vị tha sẽ là gương mẫu của đời sống rao giảng.

Ví Giáo Hội là muối, ví con người là muối, Chúa Giêsu đã trao cho Giáo Hội, đã trao cho mỗi Kitô hữu một sứ mạng cao cả, một trọng trách quý giá. Muối là đồ gia vị không thể thiếu được trong các món ăn. Muối làm cho cá không hư, không thối. Muối dùng trong phân bón và là đồ gia vị không thể thiếu trong các món canh vv...Người Kitô hữu không thể làm ngơ, không thể sống khơi khơi mà quên đi sứ mệnh cao cả của mình là làm gương cho người khác qua đời sống yêu thương, bác ái của mình. Người môn đệ Chúa phải làm cho nhiều người biết Chúa, yêu mến Chúa và dẫn thân, làm chứng cho Chúa.

Vì Giáo Hội là ánh sáng, con người là ánh sáng. Chúa Giêsu khẳng định mình là ánh sáng :” Tôi là ánh sáng thế gian “ (Ga 8, 12).Chúa Giêsu là ánh sáng, là mặt trời soi chiếu thế gian. Nhân loại, vũ trụ, thế giới nếu

không có ánh sáng sẽ không thể nào tồn tại được. Bởi vì, chúng ta là hình ảnh của Thiên Chúa vô hình, là hình ảnh phản chiếu, họa lại hình ảnh của Đức Kitô.Thánh Phaolô viết : “ Thiên Chúa đã phán ánh sáng hãy bừng lên từ nơi tối tăm ! Người cũng làm cho ánh sáng chiếu soi lòng trí chúng tôi, để tỏ bày cho thiên hạ biết vinh quang của Thiên Chúa rạng ngời trên khuôn mặt Đức Kitô “ (2 Co 4, 6).

Muối và ánh sáng luôn cần thiết cho con người, cho thế giới. Muối ướp mặn cho đời. Ánh sáng chiếu soi và làm cho có sự sống.

Các bài đọc, đặc biệt bài Tin Mừng hôm nay, Đức Kitô mời gọi các môn đệ trở nên muối, ánh sáng cho đời, cho thế gian. Chúa Giêsu muốn Giáo Hội và mọi Kitô hữu phải làm cho đời tỏa sáng chân lý và mặn nồng tình yêu. Thế giới muôn thời, đặc biệt thế hôm nay chúng ta đang chứng kiến nhiều cảnh bạo lực, chiến tranh, chém giết, trả thù, và nhiều cảnh lạnh lùng, vô cảm của những con người vô tâm trước cảnh đau khổ, nghèo đói, bị đàn áp của con người. Trước những trạng huống của cuộc đời, của nhiều cảnh đau thương, chia ly, tang tóc, người Kitô hữu phải tỏa hương thơm, phải trở nên muối ướp mặn đời bằng tình yêu thương bác ái, hy sinh cứu giúp những người đau thương, nghèo khổ vv...Được ví là ánh sáng, trách nhiệm, bổn phận của Giáo Hội, của mỗi Kitô hữu là đem Thiên Chúa đến cho mọi người, đem Thiên Chúa đến cho thế giới. Thiên Chúa và chỉ một mình Ngài mới cho con người nhận ra chính mình, nhận ra thế giới, nhận ra chân lý và sự thật. Và chỉ có Thiên Chúa mới giúp con người đẩy xa những u ám, tối tăm của tội lỗi, của sự dữ và những sai trái, bất công vv...

Thánh Phanxicô khó khăn đã thốt lên : “ Lạy Chúa, xin dùng con như khí cụ bình an của Chúa. Để con đem yêu thương vào nơi oán thù, đem thứ tha vào nơi lăng nhục, đem an hòa vào nơi tranh chấp, đem chân lý vào chốn lỗi lầm.Để con đem tin kính vào nơi nghi nan, chiếu trông cậy vào nơi thất vọng, để con rọi ánh sáng vào nơi tối tăm, đem niềm vui đến chốn u sầu.Amen.

GỢI Ý ĐỂ CHIA SẺ :

- 1.Tại sao Chúa lại trấn an các môn đệ ?
- 2.Tại sao Chúa lại nói :” Thầy là Đường, là Sự Thật và là Sự Sống “?
- 3.Ông Tôma có hiểu gì về con đường Chúa đang nói không ?
- 4.Đường Giêsu dẫn chúng ta tới đâu ?
- 5.Nhà Cha là Nhà gì ?

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG HAI

Ý nguyện chung: Cầu cho những ai khốn khổ, đặc biệt người nghèo, người tị nạn, và người bị gạt ra bên lề xã hội, tìm được sự đón tiếp và an ủi trong các cộng đoàn chúng ta..

TIN TRONG TUẦN

LỄ ĐỨC MẸ LỘ-ĐỨC – NGÀY THẾ GIỚI CỦA BỆNH NHÂN – Thứ Bảy ngày 11 tháng 2 là ngày lễ Đức Mẹ Lộ Đức được Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II chọn làm ngày cả thế giới Công Giáo cầu nguyện cho người bệnh cũng như những ai chăm sóc người bệnh. Để cử hành ngày cầu nguyện cho bệnh nhân, trong thánh lễ Vọng Chúa Nhật 7 giờ hôm đó, các linh mục dâng lễ **ban Bí tích Xức Dầu Thánh cho những ai đau yếu nặng hay kinh niên** (dù không nhất thiết nguy tử) *mà chưa hề hay đã lâu không nhận lãnh bí tích này.* Nếu không có gì trở ngại xin gia đình giúp đem người thân đến lãnh nhận bí tích vào hôm đó. Cũng *nhắc lại* gia đình nào có người thân ốm đau cần xức dầu, không thể đến nhà thờ, *xin cho Cha Chánh Xứ biết* để ngài đến nhà xức dầu, nếu cần giải tội và đưa Minh Thánh Chúa cho những anh chị em đó.

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP CHO TIẾNG GỌI CỦA ĐỨC HỒNG Y 2017 - Nhiều anh chị em giáo dân nhận được thư từ Đức Hồng Y Wuerl. Ngài xin anh chị em cam kết giúp cho chương trình quyên góp cho Tiếng Gọi của ĐHY năm 2017. Chương trình quyên góp này gây quỹ không những cho các *hoạt động mục vụ và bác ái của Tổng Giáo Phận* mà còn cho cả những *công việc trực tiếp giúp cho các giáo xứ, đặc biệt học bổng cho các em học sinh trường Công Giáo thuộc giáo xứ.* Chủ đề của chương trình Tiếng Gọi ĐHY năm 2016 là "Hãy Tìm Kiếm Nước Thiên Chúa Trước Hết" (Mt. 6,33). **Chương trình chính thức bắt đầu vào cuối tuần này 4-5/2.** Vào **cuối tuần tới 11-12/2** anh chị em sẽ được hướng dẫn để **điền vào đơn và phong bì cam kết.** Giáo Xứ chúng ta đã rất *quảng đại đóng góp cho chương trình năm ngoái* (tính tới ngày 1 tháng 1 năm 2017): thực sự đã đóng được \$81,489.16, trong lúc chỉ tiêu được giao là \$65,042.02, nghĩa là vượt chỉ tiêu khoảng \$16,500.00. Xét về tỉ lệ phần trăm thật sự vượt

chỉ tiêu (125.29%), Giáo Xứ chúng ta *đứng đầu trong Giáo Hạt* Vùng Thấp Quận Montgomery (Lower Montgomery County Deanery), gồm cả thầy 9 giáo xứ. Vì chúng ta đóng góp quá tốt, đáng lẽ Tổng Giáo Phận nâng chỉ tiêu của chúng ta cao hơn, nhưng vì tình trạng chung của nhiều giáo xứ khác, *Tổng Giáo Phận vẫn giữ nguyên chỉ tiêu của năm ngoái, tức \$65,042.02.* Xin anh chị em cầu nguyện cho chương trình quyên góp năm nay và tiếp tục truyền thông bác ái quảng đại của Giáo Xứ chúng ta. Cha Chánh Xứ cũng cảm ơn anh Phạm Khánh Phước thư ký giáo xứ và anh Nguyễn Sơn tiếp tục trung thành giúp Giáo Xứ trong việc thực hiện chương trình quyên góp năm nay.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

Sau kỳ nghỉ Tết Đính Dậu, hôm nay các học sinh Giáo Lý và Việt Ngữ đi học lại như thường lệ.

1. CÁC EM ĐANG HỌC GIÁO LÝ MÀ CHƯA RỬA TỘI – *Năm nào cũng có một số em học sinh giáo lý vì những lý do khác nhau về phía gia đình vẫn chưa được rửa tội.* Cha Chánh Xứ cần biết để lo rửa tội cho các em thì các em mới có thể lãnh nhận các bí tích khác được. *Anh chị em nào biết về những tình trạng như thế xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ.*

2. LỊCH THÊM SỨC VÀ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU:

+ Các em học sinh *Giáo Lý lớp 8* nếu hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận **bí tích Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Thánh Thần Hiện Xuống** vào **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 3 tháng 6 năm 2017.** Đức Cha Mario Dorsonville, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

+ Các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* nếu hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận **bí tích Minh Máu Chúa Kitô** trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô** vào **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 17 tháng 6 năm 2017.**

Vào **tháng Hai năm 2017** chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Học Hỏi Giáo Lý về Mầu Nhiệm Thiên Chúa Tạo Dựng cho các em đã thêm sức vào **Chúa Nhật 19 tháng 2: Thánh Lễ lúc 11 giờ** ở hội trường Giáo Xứ - *Buổi Học Hỏi Giáo Lý từ 12:30 đến 2:30 pm* (sau thánh lễ 11 giờ) trong nhà xứ (có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi).

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ

Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In February 2017 Parish Youth Ministry will have:

Mass in English and Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on the Creation on Sunday February 19: Mass at 11 am in church basement – Faith Formation Meeting (right after 11am Mass) from 12:30 pm to 2:30 pm in the rectory (a light lunch is provided).

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST

Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Quo Vadis Day at Saint John Paul II Seminary, Friday February 24 – Juniors and seniors in high school are invited to join us at Saint John Paul II Seminary to experience a day in the life of a seminarian on Friday, February 24. High school men will attend class, Mass and Adoration with seminarians, and have an opportunity to ask questions. In addition, high school men will be able to engage with other young men who are considering the seminary as an option for college. Any interested high school RSVP to Traci O’Neill in the Office of Priest Vocations at oneillt@adw.org or 202 636 9020 to reserve a spot for this unique experience.

RỬA TỘI TRONG THÁNG HAI NĂM 2017 - Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ trong thánh lễ **11 giờ** của Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 12 tháng 2 năm 2017**. Tuy nhiên cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc **10:30 sáng** để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải đến học **lớp chuẩn bị rửa tội** vào **Chúa Nhật này, ngày 5 tháng 2 lúc 10 giờ sáng** trong Nhà Xứ (ngay sau thánh lễ 9 giờ). Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào 10 giờ sáng Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi

tháng **chẵn** trong nhà xứ. Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào 9 giờ 30 hay 10 giờ sáng Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi tháng **chẵn** trong nhà xứ (lớp chuẩn bị tới sẽ vào ngày 2 tháng 4).

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON’T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don’t give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ BẮT ĐẦU NĂM SINH HOẠT MỚI 2017 – Đoàn TNTT Anrê Dũng Lạc sẽ trở lại sinh hoạt cho năm 2017 vào Chúa Nhật ngày 05 tháng 02 năm 2017. Kính mời quý phụ huynh nào có con em từ 7 tuổi trở lên, xin ghi danh cho các em tham gia vào Phong Trào TNTT. Đoàn sinh hoạt mỗi Chúa Nhật từ 9g đến 11g sáng. Các Huynh Trưởng sẽ phát đơn ghi danh và đăng ký cho các em ở cuối nhà thờ từ nay cho đến đầu tháng Hai hoặc quý vị có thể lấy từ trang mạng của đoàn tại <http://www.tnttadl.org>. Ngoài ra, Đoàn cũng mời gọi quý phụ huynh và các anh chị nào trên 18 tuổi, có lòng yêu mến các em nhỏ, tham gia vào Ban Trợ Tá hoặc Ban Huynh Trưởng để giúp hướng dẫn các em trong các sinh hoạt của Phong Trào. Mọi chi tiết xin liên lạc với Trưởng Phan Quốc Việt tại số (301) 906-6344, hoặc tnttadl@gmail.com.

*Xin quý phụ huynh cố gắng tham dự Buổi Họp Phụ Huynh vào lúc 9:30g sáng Chúa Nhật, ngày 19 tháng 2, 2017 để biết rõ chi tiết về những sinh hoạt của Đoàn trong năm 2017.

TƯỢNG ĐEO, ẢNH GIẤY, TRÀNG CHUỐI, SÁCH KINH MIỄN PHÍ – Trên bàn lối ra vào nhà thờ, có những tượng đeo, ảnh giấy, tràng chuỗi, và sách kinh nguyện (phần lớn bằng tiếng Anh) để trong khay gỗ hay thùng nhựa (trong) mà có dán chữ “miễn phí”, vậy anh chị em hay gia đình nào cần xin tùy nghi ghé lấy.

HÀNH HƯƠNG KỶ NIỆM 100 NĂM ĐỨC MẸ HIỆN RA TẠI FATIMA – Cuộc hành hương này kéo dài 9 ngày: từ ngày 8 đến ngày 16 tháng 5 năm nay. Bên cạnh việc thăm viếng Fatima, người hành hương còn thăm viếng một số chỗ nổi tiếng khác mà Đức Mẹ đã hiện ra như Lộ Đức và Nhà Nguyện Đức Bà của tượng đeo làm phép lạ ở Paris (tức nơi Mẹ hiện ra với thánh nữ Catherine Labouré mà truyền cho mẫu tượng này). Cuộc hành hương có cha linh hướng dâng thánh lễ, giải tội, hướng dẫn cầu nguyện mỗi ngày. Giá vé trọn gói cho 9 ngày (gồm máy bay, xe di chuyển, khách sạn, hai bữa ăn mỗi ngày vv...) là \$2,900 mỗi người (nếu bay từ IAD và nếu ghi danh trước 30 tháng 1). Anh chị em nào muốn tham dự cuộc hành hương này *xin liên lạc với bác Nguyễn Văn Tấn (ở số 301 526 1239) hay bác Nguyễn Xuân Chương (ở số 301 266 2584)*. Xin đừng gọi số văn phòng giáo xứ, vì giáo xứ không trực tiếp đứng ra tổ chức cuộc hành hương này.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ
Đăng Quảng Cáo Trên Tờ Thông Tin “Nguồn Sống” của Giáo Xứ 2017

Quý vị nào đã đăng quảng cáo trên tờ Nguồn Sống năm 2016 sẽ nhận được thông báo của Giáo Xứ và xin quý vị trả lời có còn muốn đăng tiếp cho năm 2017 hay không, cũng như những câu hỏi liên hệ khác (chẳng hạn có muốn thay đổi gì không về kích thước, hình thức đăng vv...). Những quý vị nào mới, hoặc không đăng quảng cáo vào năm 2016 nhưng muốn đăng trong năm mới, xin gọi thẳng với văn phòng giáo xứ vào giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10 giờ 30 đến 3 giờ 30) để biết cụ thể về thể lệ.



Huấn Luyện Thừa Tác Viên Ngoại Thường Cho Rước Lễ - Workshop for Extraordinary Ministers of Holy Communion (EMHC) – Anh chị em nào muốn trở thành thừa tác viên ngoại thường cho Rước Lễ trong Giáo Xứ, xin liên lạc với anh Nguyễn Thanh Nguyên, Trưởng

Nhóm Thừa Tác Viên Cho Rước Lễ của Giáo Xứ, ở số 703 508 5109. Nếu hội đủ điều kiện và phù hợp với nhu cầu của Giáo Xứ, thì Cha Chánh Xứ sẽ ủy nhiệm để trở thành thừa tác viên với nhiệm kỳ phục vụ ba năm. Một trong những điều kiện là tham dự buổi huấn luyện do Văn Phòng Phụng Tự của Tổng Giáo Phận Washington tổ chức. Xin xem thông tin bằng tiếng Anh ở dưới về buổi huấn luyện và việc ghi danh tham dự:

This workshop, sponsored by the Office of Worship, Archdiocese of Washington, will instruct the faithful on how to serve effectively as an EMHC in the parish setting as well as when taking Holy Communion to the sick and shut-ins. It is intended primarily for those who wish to be certified as an EMHC in the Archdiocese of Washington, but it is open to all. A \$5 registration fee can be paid at the door. TO REGISTER please email to liturgy@adw.org or call Maria Hamm at 301 853 4594. **Place and Time of Workshop:** *February 25, 2017 (Mar 4 snow date):* Our Lady of Grace Catholic Church, 15661 Norbeck Boulevard, Silver Spring, Maryland 20906, 10:00 am – 1:00 pm

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ vọng Chúa Nhật Thứ Bảy 02/04/2017

Lễ 6:00pm

Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

- ✠ LH Cha ĐaMinh Vũ Ngọc An, lễ giỗ 3 năm
- ✠ LH ĐaMinh Vũ Đình Cường, lễ giỗ 100 ngày
- ✠ LH Giuse Đỗ Đình Ấu
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tuất, lễ giỗ
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ LH Matthêu và Giuse
- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ LH Phaolô Lê Thiện Đốc
- ✠ LH Đôminicô Lê Thiện Phúc
- ✠ LH Matthêu Lê Thiện Quang
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khỏe cho bà Trần Thị Nguyệt
- ✠ Tạ ơn Đức Mẹ

Chúa Nhật Thứ V Thường Niên A - 02/05/2017
Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ.

Lễ 7:30am

- ✠ LH Cha ĐaMinh Vũ Ngọc An, lễ giỗ 3 năm
- ✠ LH ĐaMinh Vũ Đình Cường, lễ giỗ 100
- ✠ LH Giuse Đỗ Đình Ấu, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tuất, lễ giỗ
- ✠ LH Anna và LH Giuse, lễ giỗ
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Yêu
- ✠ LH Matthêu và LH Giuse
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, và Maria Phạm Thị Vui
- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, thân nhân g/đ Dũng Khảm, g/đ Bảo Tiết, và g/đ ông bà Bảo
- ✠ Gia đình Dũng Khảm dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin ơn bình an cho gia đình.

Lễ 9:00am

- ✠ LH Cha ĐaMinh Vũ Ngọc An, lễ giỗ 3 năm
- ✠ LH Giuse Anna và LH Giuse, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Đỗ Đình Ấu, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tuất, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Huỳnh Thị Hoa, lễ giỗ
- ✠ LH Phanxicô Xavie Nguyễn Minh Nhật, lễ giỗ
- ✠ LH Martinô Phạm Minh Hoàng, lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Phạm Văn Luân, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Trần Thị Sen, lễ giỗ
- ✠ LH ĐaMinh Vũ Đình Cường, lễ giỗ 100 ngày
- ✠ LH Giuse Đặng Sâm
- ✠ LH Anna Bùi Thị Choát
- ✠ LH Anataxia Trần Thị Tâm
- ✠ LH Maria Đặng Thị Tuyết, mới qua đời ở VN
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Văn Chuyên
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Phạm Ngọc Phước
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và Maria Tô Thị Dung
- ✠ LH Lucia Trần Thu Hiều
- ✠ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✠ LH Lôrensô Chu Đình Khải
- ✠ LH Rêmi Bùi Bằng Hiến
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH ĐaMinh và LH Maria

- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho tổ tiên, ông bà, cha mẹ, thân nhân của các gia đình Quyền Nguyễn, Thân Thị Mẫn
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất

Lễ 11:00am

- ✠ LH ĐaMinh Vũ Ngọc An, lễ giỗ 3 năm
- ✠ LH Giuse Đỗ Đình Ấu, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tuất, lễ giỗ
- ✠ LH ĐaMinh Vũ Đình Cường, lễ giỗ 100 ngày
- ✠ LH Anna và Giuse, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Mai Lệ Khanh
- ✠ LH Phaolô Lê Thiện Đốc
- ✠ LH Matthêu Lê Thiện Quang
- ✠ LH Đôminicô Lê Thiện Phúc
- ✠ LH Vincente Trần Xuân Chiều, mới qua đời ở VN
- ✠ LH cụ bà Maria Đỗ Thúc Thừa
- ✠ LH Giuse Đỗ Khắc Chính
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Loan
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✠ LH Augustinô Nguyễn Văn Anh
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Đức Thông
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Thúy Phương
- ✠ LH Cecilia Nguyễn Thị Kim Liên
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✠ Cầu cho LH các tu sĩ nam nữ đã qua đời
- ✠ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho bà Trần Thị Nguyệt
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, thân nhân của g/đ Dung Phụng, và g/đ ông bà Đỗ Trung Xếp
- ✠ Gia đình Nga Đào và g/đ Le Thị Yên dâng lời tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và xin ơn bình an cho gia đình

Thứ Hai 02/06/2017 - Lễ 7:00pm
Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Tômasô Đỗ Ngọc Huống
- ✠ LH Anna Trần Thị Cân
- ✠ LH Đôminicô Đỗ Thế Lương
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Hào
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Phanxicô Võ Phước Hải
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục

Thứ Ba 02/07/2017 – Lễ 7:00pm
Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

- ✠ LH Maria Mai Thị Mai
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Hào
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ Gia đình Lê Thị Yến dâng lời tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình

Thứ Tư 02/08/2017 – Lễ 7:00pm
Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Hào
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các LH trong luyện ngục

Thứ Năm 02/09/2017 – Lễ Tối 7:00pm
Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP.

- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Hào
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ Gia đình An Văn Long cầu xin ơn bình an cho g/đ

Thứ Sáu 02/10/2017 – Lễ 7:00pm
Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

- ✠ LH Cha Giuse Trần Hiệp Sỹ
- ✠ LH nữ tu Têrêsa Nguyễn Thị Liên
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Hào
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi, LH thai nhi



GIÚP MUA BẤT ĐỘNG SẢN
01/30/2017

GD Nga và Đơn	\$ 1000.00
GD Nguyễn Xuân Vinh	\$ 500.00
GD Kimberly Loan Nguyễn	\$ 500.00
GD Nguyễn Minh Hoàng	\$ 200.00
Một gia đình dâng cúng	\$ 300.00
GD Chương Cao	\$ 300.00
GD Khúc Thị Quý Phước	\$ 200.00
GD Trần Xuân	\$ 200.00
Một GD dâng cúng	\$ 400.00
Một gia đình dâng cúng	\$ 200.00
Tổng Cộng	\$3,800.00

BÁO CÁO TÀI CHÁNH
01/29/2017

A. Quỹ Điều Hành:	\$15,323.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 6,878.00
Tiền Giỏ	\$ 1,479.00
Bao Thư	\$ 3,434.00
Chi Phiếu	\$ 1,965.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 8,449.00
Lễ Tết Nguyên Đán	\$ 3,200.00
Bán Bánh Mì	\$ 500.00
Hành hương Đức Mẹ Fatima tặng	\$ 200.00
Bán lịch công giáo (cô Loan)	\$ 315.00
Xin giúp bảo lụt miền trung	\$4,234.00
B. Chi Trong Tuần:	\$8,419.64



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

Joe Nien Vu,
Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



TIỆM BÔNG HOA VIỆT NAM

39 Randolph Road, S.S., MD 20904
 Tel: 301-384-4936, 1-877-384-4936
 www.colesvillefloraldesign.biz

Full Service Florist
 Wedding Special Events & Sympathy Arrangements
Coleville Floral Designs Jennifer Hoa Trần
 Xin kính mời!

Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Phào Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
 KathyMPham@MREIS.com

Metropolitan Auto Glass - Kính xe

10612 News Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20903
 Tel: (301) 585-2323 Fax: (301) 434-3126
 Nhận thay kính tất cả các loại xe. Nhận tất cả các loại
 insurances. Kiêng tốt Brand Name từ các dealer.
 Kinh Nghiệm-Tận Tâm-Uy Tín
 (Giá đặc biệt cho gia đình Giáo Xứ - Xin gọi Bình)



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
 Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Erie Insurance
 Có thể Save trên 30%
 Liên lạc cô HỒ MINH HÀ,
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

HINES RINALDI
 Funeral Home, Inc.
 (301) 622-2290
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
 www.hinesrinaldifuneralhome.com

ABSOLUTE DENTAL WELLNESS, LLC

Preventive Dental Care: Gum Disease Therapy, Oral Cancer
 Screening, Cleaning, Sealants
Restorative Dental Care: Dental Implant Surgery and
 Restoration, Crown & Bridgework, Root Canal Treatment,
 Fillings, Tooth Extractions, Dentures, Cosmetic Dentistry
 Dương Hồng Linh, DMD
 Nguyễn Teresa, RDH
 12123 Heritage Park Circle,
 Silver Spring, MD 20906
 ĐT: 301-822-4333
 Email: absolutedentalwellness@gmail.com
 Nhận các loại bảo hiểm; đặc biệt cho những ai không có
 bảo hiểm răng

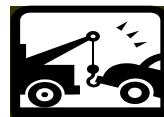
BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

TRAN ORTHODONTICS Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Braces for Children & Adults, Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 *Silver Spring Office (301) 949-6020
 13106 New Hampshire Ave1, Silver Spring, MD 20904
 *Wheaton Office (301) 949-6020
 11301 Amherst Ave. #101, Wheaton, MD 20902,
 *Gaithersburg Office (301) 947-5500
 531 South Frederick Ave. #103, Gaithersburg, MD 20877
 *Tham khảo miễn phí *Website: www.TranOrtho.com

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
 Hướng dẫn miễn phí về
 phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hcpis.com
 10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: qdthanhmai@gmail.com

MAXIM PHARMACY
Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

BÁC SĨ NHA KHOA BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Friend
 Email: expresspharmacy96@gmail.com
 Website: www.expresspharmacymd.com
 16220 Frederick Rd, Ste 100 Gaithersburg, MD 20877 (301) 977-4210
 307 E. Potomac St Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr. Hagerstown, MD 21742 (301) 790-1233
Vui Về - Tận Tâm - Uy Tín
Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

Phở Hùng & Grill
 11225 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904
 VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:30am-8:00pm



NEW TEK
Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v...
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com



Long & Foster
 The Total Homeownership Experience
Nikita Ly, REALTOR
 Cell: (301) 332-8815
 Office: (301) 694-8000
 Email: Nikita.Ly@LnF.com
MUA, BÁN NHÀ, ĐẤT VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
 Công việc uy tín, tận tâm, kín đáo, đáng tin cậy

